



ORDER PAPER  
AND  
NOTICE PAPER

FEUILLETON  
ET  
FEUILLETON DES PRÉAVIS

N° 18

Wednesday, December 9, 2020

Le mercredi 9 décembre 2020

Hour of meeting  
2 p.m.

Heure de la séance  
14 heures

For further information, contact the  
Journals Office – (613) 992-2914 or (613) 992-0885

S'adresser au Bureau des Journaux pour toute demande  
de renseignements – (613) 992-0885 ou (613) 992-2914

## Order of Business

*(The following is an outline of a typical sitting day in the Senate. Variations are possible subject to the Rules and to the decisions of the Senate.)*

### Senators' Statements (18 minutes)

### ROUTINE PROCEEDINGS (30 minutes)

1. Tabling of Documents
2. Presenting or Tabling Reports from Committees
3. Government Notices of Motions
4. Government Notices of Inquiries
5. Introduction and First Reading of Government Bills
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills
7. First Reading of Commons Public Bills
8. Reading of Petitions for Private Bills
9. Introduction and First Reading of Private Bills
10. Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations
11. Notices of Motions
12. Notices of Inquiries
13. Tabling of Petitions

### Question Period (30 minutes)

### Delayed Answers

## ORDERS OF THE DAY

### Government Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Bills — Third Reading
- Bills — Reports of Committees
- Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

### Other Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Senate Public Bills — Third Reading
- Commons Public Bills — Third Reading
- Private Bills — Third Reading
- Senate Public Bills — Reports of Committees
- Commons Public Bills — Reports of Committees
- Private Bills — Reports of Committees
- Senate Public Bills — Second Reading
- Commons Public Bills — Second Reading
- Private Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

## NOTICE PAPER

- Notices of Motions
- Notices of Inquiries

## Ordre des travaux

*(Voici un aperçu d'une séance typique du Sénat. Des variantes sont possibles, sous réserve de l'application du Règlement et des décisions du Sénat.)*

### Déclarations de sénateurs (18 minutes)

### AFFAIRES COURANTES (30 minutes)

1. Dépôt de documents
2. Présentation ou dépôt de rapports de comités
3. Préavis de motions du gouvernement
4. Préavis d'interpellations du gouvernement
5. Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement
6. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes
8. Lecture de pétitions pour des projets de loi d'intérêt privé
9. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt privé
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires
11. Préavis de motions
12. Préavis d'interpellations
13. Dépôt de pétitions

### Période des questions (30 minutes)

### Réponses différées

## ORDRE DU JOUR

### Affaires du gouvernement

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi — Troisième lecture
- Projets de loi — Rapports de comités
- Projets de loi — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

### Autres affaires

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt privé — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

## FEUILLETON DES PRÉAVIS

- Préavis de motions
- Préavis d'interpellations

**ORDERS OF THE DAY****ORDRE DU JOUR****GOVERNMENT BUSINESS****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Bills – Messages from the House of Commons****Projets de loi – Messages de la  
Chambre des communes**

Nil

Aucun

**Bills – Third Reading****Projets de loi – Troisième lecture**

Nil

Aucun

**Bills – Reports of Committees****Projets de loi – Rapports de comités**

Nil

Aucun

**Bills – Second Reading****Projets de loi – Deuxième lecture****No. 1.****N° 1.**

December 3, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dalphond, seconded by the Honourable Senator Galvez, for the second reading of Bill C-3, An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code.

Le 3 décembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dalphond, appuyée par l'honorable sénatrice Galvez, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel.

**No. 2.****N° 2.**

December 8, 2020—Second reading of Bill C-16, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021.

Le 8 décembre 2020—Deuxième lecture du projet de loi C-16, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021.

**No. 3.****N° 3.**

December 8, 2020—Second reading of Bill C-17, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021.

Le 8 décembre 2020—Deuxième lecture du projet de loi C-17, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021.

## Reports of Committees – Other

### No. 2.

December 8, 2020—Consideration of the second report (interim) of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled *The expenditures set out in the Main Estimates and the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2021*, tabled in the Senate on December 8, 2020.

## Rapports de comités – Autres

### N° 2.

Le 8 décembre 2020—Étude du deuxième rapport (provisoire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Les dépenses prévues dans le Budget principal des dépenses et le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2021*, déposé au Sénat le 8 décembre 2020.

## Motions

### No. 1.

November 3, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gagné, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

### No. 22.

#### By the Honourable Senator Gagné:

December 8, 2020—That, pursuant to section 3 of the *Statutes Repeal Act*, S.C. 2008, c. 20, the Senate resolve that the Act and the provisions of the other Acts listed below, which have not come into force in the period since their adoption, not be repealed:

1. *Parliamentary Employment and Staff Relations Act*, R.S., c. 33 (2<sup>nd</sup> Supp):

-Part II;

2. *Contraventions Act*, S.C. 1992, c. 47:

-paragraph 8(1)(d), sections 9, 10 and 12 to 16, subsections 17(1) to (3), sections 18 and 19, subsection 21(1) and sections 22, 23, 25, 26, 28 to 38, 40, 41, 44 to 47, 50 to 53, 56, 57, 60 to 62, 84 (in respect of the following sections of the schedule: 2.1, 2.2, 3, 4, 5, 7, 7.1, 9, 10, 11, 12, 14 and 16) and 85;

## Motions

### N° 1.

Le 3 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Gagné, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Julie Payette, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

### N° 22.

#### Par l'honorable sénatrice Gagné :

Le 8 décembre 2020—Que, conformément à l'article 3 de la *Loi sur l'abrogation des lois*, L.C. 2008, ch. 20, le Sénat adopte une résolution faisant opposition à l'abrogation de la loi et des dispositions des autres lois ci-après, qui ne sont pas entrées en vigueur depuis leur adoption :

1. *Loi sur les relations de travail au Parlement*, L.R., ch. 33 (2<sup>e</sup> suppl.) :

-partie II;

2. *Loi sur les contraventions*, L.C. 1992, ch. 47 :

-alinéa 8(1)(d), articles 9, 10 et 12 à 16, paragraphes 17(1) à (3), articles 18 et 19, paragraphe 21(1) et articles 22, 23, 25, 26, 28 à 38, 40, 41, 44 à 47, 50 à 53, 56, 57, 60 à 62, 84 (en ce qui concerne les articles suivants de l'annexe : 2.1, 2.2, 3, 4, 5, 7, 7.1, 9, 10, 11, 12, 14 et 16) et 85;

3. *Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Implementation Act*, S.C. 1998, c. 32;
  4. *Public Sector Pension Investment Board Act*, S.C. 1999, c. 34:
    - sections 155, 157, 158 and 160, subsections 161(1) and (4) and section 168;
  5. *Modernization of Benefits and Obligations Act*, S.C. 2000, c. 12:
    - subsections 107(1) and (3) and section 109;
  6. *Yukon Act*, S.C. 2002, c. 7:
    - sections 70 to 75 and 77, subsection 117(2) and sections 167, 168, 210, 211, 221, 227, 233 and 283;
  7. *An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and to make consequential amendments to other Acts*, S.C. 2003, c. 26:
    - sections 4 and 5, subsection 13(3), section 21, subsections 26(1) to (3) and sections 30, 32, 34, 36 (with respect to section 81 of the *Canadian Forces Superannuation Act*), 42 and 43;
  8. *Budget Implementation Act, 2005*, S.C. 2005, c. 30:
    - Part 18 other than section 125;
  9. *An Act to amend certain Acts in relation to financial institutions*, S.C. 2005, c. 54:
    - subsection 27(2), section 102, subsections 239(2), 322(2) and 392(2);
  10. *An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters*, S.C. 2007, c. 6:
    - section 28, subsections 30(1) and (3), 88(1) and (3) and 164(1) and (3) and section 362;
  11. *Budget Implementation Act, 2008*, S.C. 2008, c. 28:
    - sections 150 and 162;
  12. *Budget Implementation Act, 2009*, S.C. 2009, c. 2:
    - sections 394, 399 and 401 to 404;
  13. *An Act to amend the Transportation of Dangerous Goods Act, 1992*, S.C. 2009, c. 9:
    - section 5;
  14. *Payment Card Networks Act*, S.C. 2010, c. 12, s. 1834:
    - sections 6 and 7; and
  15. *An Act to promote the Efficiency and adaptability of the Canadian economy by regulating certain activities that discourage reliance on electronic means of carrying out commercial activities, and to amend the Canadian Radio-*
3. *Loi de mise en œuvre du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires*, L.C. 1998, ch. 32;
  4. *Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public*, L.C. 1999, ch. 34 :
    - articles 155, 157, 158 et 160, paragraphes 161(1) et (4) et article 168;
  5. *Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations*, L.C. 2000, ch. 12 :
    - paragraphes 107(1) et (3) et article 109;
  6. *Loi sur le Yukon*, L.C. 2002, ch. 7 :
    - articles 70 à 75 et 77, paragraphe 117(2) et articles 167, 168, 210, 211, 221, 227, 233 et 283;
  7. *Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et d'autres lois en conséquence*, L.C. 2003, ch. 26 :
    - articles 4 et 5, paragraphe 13(3), article 21, paragraphes 26(1) à (3) et articles 30, 32, 34, 36, (en ce qui concerne l'article 81 de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*), 42 et 43;
  8. *Loi d'exécution du budget de 2005*, L.C. 2005, ch. 30 :
    - partie 18 à l'exception de l'article 125;
  9. *Loi modifiant certaines lois relatives aux institutions financières*, L.C. 2005, ch. 54 :
    - paragraphe 27(2), article 102, paragraphes 239(2), 322(2) et 392(2);
  10. *Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives*, L.C. 2007, ch. 6:
    - article 28, paragraphes 30(1) et (3), 88(1) et (3) et 164(1) et (3) et article 362;
  11. *Loi d'exécution du budget de 2008*, L.C. 2008, ch. 28 :
    - articles 150 et 162;
  12. *Loi d'exécution du budget de 2009*, L.C. 2009, ch. 2 :
    - articles 394, 399 et 401 à 404;
  13. *Loi modifiant la Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses*, L.C. 2009, ch. 9 :
    - article 5;
  14. *Loi sur les réseaux de cartes de paiements*, L.C. 2010, ch. 12, art. 1834 :
    - articles 6 et 7;
  15. *Loi visant à promouvoir l'efficacité et la capacité d'adaptation de l'économie canadienne par la réglementation de certaines pratiques qui découragent l'exercice des activités commerciales par voie*

*television and Telecommunications Commission Act, the Personal Information Protection and Electronic Documents Act and the Telecommunications Act, 2010, c. 23:*

-sections 47 to 51 and 55, 68, subsection 89(2) and section 90.

*électronique et modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la concurrence, la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques et la Loi sur les télécommunications, 2010, ch. 23 :*

-articles 47 à 51 et 55, 68, paragraphe 89(2) et article 90.

---

### **Inquiries**

Nil

---



---

### **Interpellations**

Aucune

---

### **Other**

Nil

---



---

### **Autres affaires**

Aucune

---

## **OTHER BUSINESS**

Rule 4-15(2) states:

*Except as otherwise ordered by the Senate, any item of Other Business on the Order Paper and any motion or inquiry on the Notice Paper that have not been proceeded with during 15 sitting days shall be dropped from the Order Paper and Notice Paper.*

Consequently, the number appearing in parentheses indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

### **Bills – Messages from the House of Commons**

Nil

---

## **AUTRES AFFAIRES**

L'article 4-15(2) du Règlement stipule :

*Sauf décision contraire du Sénat, sont supprimées les affaires, autres que celles du gouvernement, figurant au Feuilleton et les motions ou interpellations au Feuilleton des préavis qui n'ont pas été discutées depuis 15 jours de séance.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été discuté.

### **Projets de loi – Messages de la Chambre des communes**

Aucun

---

### **Senate Public Bills – Third Reading**

Nil

---

### **Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture**

Aucun

---

**Commons Public Bills – Third Reading**

Nil

\_\_\_\_\_

**Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture**

Aucun

\_\_\_\_\_

**Private Bills – Third Reading**

Nil

\_\_\_\_\_

**Projets de loi d'intérêt privé – Troisième lecture**

Aucun

\_\_\_\_\_

**Senate Public Bills – Reports of Committees**

Nil

\_\_\_\_\_

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités**

Aucun

\_\_\_\_\_

**Commons Public Bills – Reports of Committees**

Nil

\_\_\_\_\_

**Projets de loi d'intérêt public des Communes – Rapports de comités**

Aucun

\_\_\_\_\_

**Private Bills – Reports of Committees**

Nil

\_\_\_\_\_

**Projets de loi d'intérêt privé – Rapports de comités**

Aucun

\_\_\_\_\_

**Senate Public Bills – Second Reading****No. 1.** (ten)

September 30, 2020—Second reading of Bill S-201, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate).—(*Honourable Senator Mercer*)

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture****N° 1.** (dix)

Le 30 septembre 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat).—(*L'honorable sénateur Mercer*)

**No. 2.** (ten)

September 30, 2020—Second reading of Bill S-202, An Act to amend the Assisted Human Reproduction Act.—(*Honourable Senator Moncion*)

**No. 3.** (four)

November 3, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Miville-Dechêne, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., for the second reading of Bill S-203, An Act to restrict young persons' online access to sexually explicit material.—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 4.** (three)

November 19, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ataullahjan, seconded by the Honourable Senator Ngo, for the second reading of Bill S-204, An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs).—(*Honourable Senator Duncan*)

**No. 5.** (four)

November 17, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bovey, seconded by the Honourable Senator Munson, for the second reading of Bill S-205, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate).—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 6.** (ten)

September 30, 2020—Second reading of Bill S-206, An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle.—(*Honourable Senator Dalphond*)

**No. 7.**

October 27, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Boehm, for the second reading of Bill S-207, An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary).—(*Honourable Senator Duncan*)

**No. 8.** (six)

November 3, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Galvez, for the second reading of Bill S-208, An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation.—(*Honourable Senator Duncan*)

**N° 2.** (dix)

Le 30 septembre 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant la Loi sur la procréation assistée.—(*L'honorable sénatrice Moncion*)

**N° 3.** (quatre)

Le 3 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Miville-Dechêne, appuyée par l'honorable sénateur Harder, c.p., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-203, Loi limitant l'accès en ligne des jeunes au matériel sexuellement explicite.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 4.** (trois)

Le 19 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ataullahjan, appuyée par l'honorable sénateur Ngo, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains).—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

**N° 5.** (quatre)

Le 17 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bovey, appuyée par l'honorable sénateur Munson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 6.** (dix)

Le 30 septembre 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle.—(*L'honorable sénateur Dalphond*)

**N° 7.**

Le 27 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénateur Boehm, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-207, Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux).—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

**N° 8.** (six)

Le 3 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénatrice Galvez, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)



**No. 9.**

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McPhedran, seconded by the Honourable Senator Loffreda, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age).—(*Honourable Senator Black (Ontario)*)

**No. 10.**

October 27, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moodie, seconded by the Honourable Senator Mégie, for the second reading of Bill S-210, An Act to establish the Office of the Commissioner for Children and Youth in Canada.—(*Honourable Senator Duncan*)

**No. 11.** (eight)

October 27, 2020—Second reading of Bill S-211, An Act to establish International Mother Language Day.—(*Honourable Senator Jaffer*)

**No. 12.** (one)

October 29, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Dagenais, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors).—(*Honourable Senator Duncan*)

**No. 13.** (one)

November 3, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator McPhedran, for the second reading of Bill S-213, An Act to amend the Department for Women and Gender Equality Act.—(*Honourable Senator Pate*)

**No. 14.** (seven)

October 29, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Batters, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Duncan*)

**No. 15.** (seven)

October 28, 2020—Second reading of Bill S-215, An Act to amend the Citizenship Act and the Immigration and Refugee Protection Act.—(*Honourable Senator Jaffer*)

**N° 9.**

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McPhedran, appuyée par l'honorable sénateur Loffreda, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter).—(*L'honorable sénateur Black (Ontario)*)

**N° 10.**

Le 27 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moodie, appuyée par l'honorable sénatrice Mégie, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi constituant le Bureau du commissaire à l'enfance et à la jeunesse du Canada.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

**N° 11.** (huit)

Le 27 octobre 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle.—(*L'honorable sénatrice Jaffer*)

**N° 12.** (un)

Le 29 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénateur Dagenais, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant le Code criminel (divulgence de renseignements par des jurés).—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

**N° 13.** (un)

Le 3 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice McPhedran, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-213, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres.—(*L'honorable sénatrice Pate*)

**N° 14.** (sept)

Le 29 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénatrice Batters, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

**N° 15.** (sept)

Le 28 octobre 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-215, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.—(*L'honorable sénatrice Jaffer*)

**No. 16.**

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Miville-Dechéne, seconded by the Honourable Senator Pate, for the second reading of Bill S-216, An Act to enact the Modern Slavery Act and to amend the Customs Tariff.—(*Honourable Senator Jaffer*)

**No. 17.** (five)

November 5, 2020—Second reading of Bill S-217, An Act to amend the Canada Labour Code (successive contracts for services).—(*Honourable Senator Dalphond*)

**No. 18.** (three)

November 19, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Sinclair, seconded by the Honourable Senator Pate, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (great apes, elephants and certain other animals).—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 19.** (one)

December 3, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Seidman, for the second reading of Bill S-219, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (disclosure of information to victims).—(*Honourable Senator Pate*)

**No. 20.** (one)

December 2, 2020—Second reading of Bill S-220, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood).—(*Honourable Senator Griffin*)

**For Thursday, December 10, 2020****No. 21.**

December 8, 2020—Second reading of Bill S-221, An Act to amend the Criminal Code (mischief related to memorials to first responders).—(*Honourable Senator Housakos*)

**Commons Public Bills – Second Reading**

Nil

**N° 16.**

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Miville-Dechéne, appuyée par l'honorable sénatrice Pate, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi édictant la Loi sur l'esclavage moderne et modifiant le Tarif des douanes.—(*L'honorable sénatrice Jaffer*)

**N° 17.** (cinq)

Le 5 novembre 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant le Code canadien du travail (contrats successifs de fourniture de services).—(*L'honorable sénateur Dalphond*)

**N° 18.** (trois)

Le 19 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sinclair, appuyée par l'honorable sénatrice Pate, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (grands singes, éléphants et certains autres animaux).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 19.** (un)

Le 3 décembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (communication de renseignements à la victime).—(*L'honorable sénatrice Pate*)

**N° 20.** (un)

Le 2 décembre 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-220, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois).—(*L'honorable sénatrice Griffin*)

**Pour le jeudi 10 décembre 2020****N° 21.**

Le 8 décembre 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi modifiant le Code criminel (méfait à l'égard d'un monument aux premiers intervenants).—(*L'honorable sénateur Housakos*)

**Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture**

Aucun

**Private Bills – Second Reading**

Nil

**Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture**

Aucun

**Reports of Committees – Other**

Nil

**Rapports de comités – Autres**

Aucun

**Motions****No. 1.** (five)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report on the causes for the declining number of viewers for the English television service of the CBC, despite increased funding with taxpayer dollars, including but not limited to a review of the level of adherence to the requirement to provide uniquely Canadian content, and the use by CBC of public funds to unfairly compete with other media outlets with its digital service, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.—(*Honourable Senator Housakos*)

**No. 2.** (five)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the situation in Hong Kong, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.—(*Honourable Senator Dasko*)

**No. 3.** (three)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the prospect of

**Motions****N° 1.** (cinq)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les causes de la chute du nombre de téléspectateurs du service de télévision anglaise de la CBC, malgré l'augmentation des fonds provenant de l'argent des contribuables, y compris, mais sans s'y limiter, l'examen du respect de l'adhésion à l'exigence de fournir un contenu exclusivement canadien et l'utilisation par la CBC de fonds publics pour concurrencer injustement d'autres médias avec son service numérique, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

**N° 2.** (cinq)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la situation à Hong Kong, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.—(*L'honorable sénatrice Dasko*)

**N° 3.** (trois)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la

allowing Huawei Technologies Co., Ltd. to be part of Canada's 5G network, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.—(*Honourable Senator Dasko*)

**No. 4.** (seven)

October 29, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Smith:

That the Senate of Canada call upon the Government of Canada to impose sanctions, pursuant to the *Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law)*, against Chinese officials in relation to the human rights abuses and systematic persecution of Uighur Muslims in China.—(*Honourable Senator Omidvar*)

**No. 5.** (six)

October 29, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Oh:

That the Senate of Canada call upon the Government of Canada to impose sanctions, pursuant to the *Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law)*, against Chinese and Hong Kong officials for the violation of human rights, civil liberties and the principles of fundamental justice and rule of law in relation to the ongoing pro-democracy movement in Hong Kong.—(*Honourable Senator Jaffer*)

**No. 6.** (two)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate of Canada call upon the Government of Canada to conduct and publish an analysis, no later than March 30, 2021, on Iran-sponsored terrorism, incitement to hatred, and human rights violations, emanating from Iran and to identify and impose sanctions, pursuant to the *Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law)*, against Iranian officials responsible for those activities.—(*Honourable Senator Dasko*)

**No. 8.** (five)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate call upon the Government of Canada, in accordance with the *Federal Framework on Post-Traumatic Stress Disorder Act*, which requires that a federal framework on post-traumatic stress disorder be laid before Parliament by

possibilité de permettre à Huawei Technologies Co., Ltd. de faire partie du réseau 5G du Canada, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.—(*L'honorable sénatrice Dasko*)

**N° 4.** (sept)

Le 29 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Smith,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à imposer des sanctions, conformément à la *Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski)*, contre les autorités chinoises relativement aux abus des droits de la personne et à la persécution systématique des musulmans ouïgours en Chine.—(*L'honorable sénatrice Omidvar*)

**N° 5.** (six)

Le 29 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Oh,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à imposer des sanctions, conformément à la *Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski)*, contre les autorités chinoises et celles de Hong Kong relativement à la violation des droits de la personne, des libertés civiles et des principes de justice fondamentale et de l'état de droit à l'égard du mouvement prodémocratie en cours à Hong Kong.—(*L'honorable sénatrice Jaffer*)

**N° 6.** (deux)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à réaliser et à publier, au plus tard le 30 mars 2021, une analyse des actes terroristes parrainés par l'Iran, et de l'incitation à la haine et des violations des droits de la personne imputables à ce pays, ainsi qu'à cerner et à imposer des sanctions, en vertu de la *Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski)*, contre les fonctionnaires iraniens responsables de telles activités.—(*L'honorable sénatrice Dasko*)

**N° 8.** (cinq)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada, conformément à la *Loi sur le cadre fédéral relatif à l'état de stress post-traumatique*, qui exige qu'un cadre fédéral relatif à l'état de stress post-traumatique soit déposé devant le Parlement

December 21, 2019, to provide to the Senate a report on the implementation of such a framework.—(*Honourable Senator Housakos*)

**No. 10.** (five)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That, notwithstanding any provision of the Rules or usual practice:

1. for the duration of the current session, at the start of Orders of the Day on every third Tuesday that the Senate sits after the adoption of this order, the Senate resolve itself into a Committee of the Whole in order to receive a minister of the Crown to respond to questions relating to his or her ministerial responsibilities, with the minister to be designated by the Leader of the Opposition in the Senate following consultation with the leaders and facilitators of the other recognized parties and parliamentary groups;
2. the committee report to the Senate no later than 125 minutes after it starts sitting;
3. the minister be given five minutes at the start of the Committee of the Whole for any declaration; and
4. if the designated minister is unable to attend on a particular Tuesday:
  - (a) the Leader or Deputy Leader of the Government in the Senate advise the Senate of this fact as soon as possible by making a brief statement to that effect at any time during the sitting; and
  - (b) the designated minister's appearance be then postponed to the next Tuesday that the Senate sits, subject to the same conditions.—(*Honourable Senator Housakos*)

**No. 11.** (one)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on Turkey's increased aggression and acts against international law, including but not limited to the Exclusive Economic Zone of Greece and other nations in the Mediterranean, under the provisions of the UN Convention on the Law of the Sea, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than March 28, 2021.—(*Honourable Senator Dasko*)

avant le 21 décembre 2019, à fournir au Sénat un rapport sur l'établissement d'un tel cadre.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

**N° 10.** (cinq)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement ou pratique habituelle :

1. pour le reste de la présente session, au début de l'ordre du jour de chaque troisième mardi où le Sénat siège après l'adoption du présent ordre, le Sénat se forme en comité plénier afin de recevoir un ministre de la Couronne pour répondre à des questions ayant trait à ses responsabilités ministérielles, le ministre étant désigné par le leader de l'opposition au Sénat après consultation avec les leaders et les facilitateurs des autres partis et groupes parlementaires reconnus;
2. le comité fasse rapport au Sénat au plus tard 125 minutes après le début de ses travaux;
3. le ministre dispose de cinq minutes au début du comité plénier pour toute déclaration;
4. si le ministre désigné ne peut pas comparaître le mardi prévu :
  - a) le leader ou le leader adjoint du gouvernement au Sénat en avise le Sénat le plus tôt possible en faisant une courte déclaration à cet effet à n'importe quel moment durant la séance;
  - b) la comparution du ministre désigné soit alors remise au prochain mardi où le Sénat siège, sous réserve des mêmes conditions. —(*L'honorable sénateur Housakos*)

**N° 11.** (un)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, l'augmentation des agressions et des actes contraires au droit international commis par la Turquie, y compris, mais sans s'y limiter, à l'égard de la zone économique exclusive de la Grèce et d'autres pays de la Méditerranée, conformément aux dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 mars 2021.—(*L'honorable sénatrice Dasko*)

**No. 12.** (three)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate call upon the Government of Canada to condemn President Recep Tayyip Erdogan's unilateral actions relating to the status of the Hagia Sophia and to call on Turkey to adhere to its legal commitments and obligations in accordance with Hagia Sophia's inclusion on UNESCO's World Heritage List.—(*Honourable Senator Dasko*)

**No. 13.** (six)

November 3, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine and report on the ongoing persecution and unlawful detention of Uighur Muslims in mainland China, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.—(*Honourable Senator Omidvar*)

**No. 14.**

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Official Languages be authorized to examine and report on the Government of Canada's decision to award a contract for a student grant program to WE Charity, a third party without the capacity to do so in both official languages, in apparent contravention of Canada's *Official Languages Act*, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.—(*Honourable Senator Dupuis*)

**No. 17.** (one)

October 27, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Loffreda:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to examine and report on the cumulative impacts of resource extraction and development, and their effects on environmental, economic and social considerations, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2021.—(*Honourable Senator Tannas*)

**N° 12.** (trois)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à condamner les actions unilatérales du président Recep Tayyip Erdogan concernant le statut de Sainte-Sophie et à appeler la Turquie à respecter ses engagements et obligations juridiques conformément à l'inscription de Sainte-Sophie sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO.—(*L'honorable sénatrice Dasko*)

**N° 13.** (six)

Le 3 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les persécutions incessantes et la détention illégale des musulmans ouïghours en Chine continentale, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.—(*L'honorable sénatrice Omidvar*)

**N° 14.**

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, la décision du gouvernement du Canada d'attribuer un contrat pour un programme de bourses d'études à l'organisme UNIS, une tierce partie qui n'a pas la capacité de travailler dans les deux langues officielles, en violation apparente de la *Loi sur les langues officielles* du Canada, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.—(*L'honorable sénatrice Dupuis*)

**N° 17.** (un)

Le 27 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénateur Loffreda,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les effets cumulatifs de l'extraction et du développement des ressources, et ses effets sur les considérations environnementales, économiques et sociales, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2021.—(*L'honorable sénateur Tannas*)

**No. 18.** (two)

November 19, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, when and if it is formed, be authorized to examine and report on the need to review the *Bank of Canada Act* in order to:

- (a) specify that the Bank of Canada's mandate covers not only price stability, but also the pursuit of maximum employment or full and productive employment, as is the case in the United States, Australia and, recently, New Zealand;
- (b) provide for transparency measures regarding the procedure and choice of indicators for the setting of the key policy interest rate, as well as analyses of how the conduct of monetary policy affects the inflation rate, employment and income distribution, and report to Parliament; and
- (c) propose to the Minister of Finance items to be included in the five-year agreement between the Bank of Canada and the Government that is to be signed in 2021; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than March 31, 2021.—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 27.**

October 27, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Deacon (*Ontario*), for the Honourable Senator Lankin, P.C., seconded by the Honourable Senator Pate:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, when and if it is formed, be authorized to examine and report on the future of workers in order to evaluate:

- (a) how data and information on the gig economy in Canada is being collected and potential gaps in knowledge;
- (b) the effectiveness of current labour protections for people who work through digital platforms and temporary foreign workers programs;
- (c) the negative impacts of precarious work and the gig economy on benefits, pensions and other government services relating to employment; and
- (d) the accessibility of retraining and skills development programs for workers;

That, in conducting this evaluation, the committee pay particular attention to the negative effects of precarious employment being disproportionately felt by workers of colour, new immigrant and indigenous workers; and

**N° 18.** (deux)

Le 19 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Harder, c.p.,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, dès que le comité sera formé, le cas échéant, soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la nécessité de revoir la *Loi sur la Banque du Canada*, afin notamment de :

- a) préciser que le mandat de la Banque du Canada vise non seulement la stabilité des prix, mais aussi la poursuite de l'emploi maximum ou du plein emploi productif comme le font les États-Unis, l'Australie et, dernièrement, la Nouvelle-Zélande;
- b) prévoir également des mesures de transparence quant au processus et au choix des indicateurs dans la détermination du taux directeur ainsi que des analyses des effets de la conduite de la politique monétaire sur le taux d'inflation, l'emploi et la répartition des revenus et d'en faire rapport au Parlement;
- c) proposer à la ministre des Finances des éléments à inclure dans l'entente quinquennale entre la Banque du Canada et le gouvernement qui doit être signée en 2021;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 mars 2021.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 27.**

Le 27 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*), au nom de l'honorable sénatrice Lankin, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Pate,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, dès que le comité sera formé, le cas échéant, soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, l'avenir des travailleurs pour évaluer :

- a) comment sont recueillies les données et l'information sur l'économie à la demande au Canada ainsi que les lacunes potentielles sur le plan des connaissances;
- b) l'efficacité de la protection des travailleurs accordée actuellement aux gens qui travaillent par l'entremise de plateformes numériques et de programmes de travailleurs étrangers temporaires;
- c) les effets néfastes du travail précaire et de l'économie à la demande sur les avantages sociaux, les pensions et d'autres services gouvernementaux liés à l'emploi;
- d) l'accessibilité des programmes de recyclage professionnel et de perfectionnement des compétences pour les travailleurs;

Que, ce faisant, le comité porte une attention particulière au fait que les effets néfastes de la précarité de l'emploi sont particulièrement ressentis par les travailleurs de couleur, les nouveaux immigrants et les travailleurs autochtones;

That the committee submit its final report on this study to the Senate no later than September 30, 2022.—(*Honourable Senator Dagenais*)

**No. 29.** (two)

November 19, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boyer, seconded by the Honourable Senator Woo:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine and report on the forced and coerced sterilization of persons in Canada, particularly related to Indigenous women, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report on this study to the Senate no later than December 30, 2021.

**No. 31.** (one)

October 28, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Boehm:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine and report on issues relating to the human rights of federally sentenced persons in the correctional system, with reference to both national and international law and standards, as well as to examine the situation of marginalized or disadvantaged groups in federal prisons, including Black and Indigenous Peoples, racialized persons, women and those with mental health concerns, when and if the committee is formed;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject during the First Session of the Forty-second Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report no later than June 30, 2021.—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 33.** (five)

October 29, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moncion, seconded by the Honourable Senator Cormier:

That the Senate of Canada call upon the Government of Canada to introduce legislation that would freeze the sessional allowances of parliamentarians for a period that the government considers appropriate in light of the economic situation and the ongoing pandemic or for a maximum period of three years.—(*Honourable Senator Martin*)

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 septembre 2022.—(*L'honorable sénateur Dagenais*)

**N° 29.** (deux)

Le 19 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Boyer, appuyée par l'honorable sénateur Woo,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, la stérilisation forcée et contrainte des personnes au Canada, surtout en ce qui concerne les femmes autochtones, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 30 décembre 2021.

**N° 31.** (un)

Le 28 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénateur Boehm,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les questions concernant les droits de la personne des personnes purgeant une peine de ressort fédéral dans le système correctionnel, en tenant compte des lois et des normes nationales et internationales, ainsi que la situation des groupes marginalisés ou désavantagés dans les établissements carcéraux fédéraux, y compris les peuples noirs et autochtones, les personnes racialisées, les femmes et les personnes ayant des problèmes de santé mentale, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité à ce sujet au cours de la première session de la quarante-deuxième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 30 juin 2021.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 33.** (cinq)

Le 29 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moncion, appuyée par l'honorable sénateur Cormier,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à déposer un projet de loi afin de geler les indemnités de session des parlementaires pour une période de temps que le gouvernement estime appropriée étant donné la situation économique et la pandémie en cours ou pour une période maximale de trois ans.—(*L'honorable sénatrice Martin*)



**No. 39.**

December 1, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Brazeau, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on suicide prevention and mental health needs among Canadian boys and men, and the overrepresentation of Indigenous peoples in suicide statistics, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2021.

**No. 40.**

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Francis, seconded by the Honourable Senator Pate:

That the Senate affirm and honour the 1999 Supreme Court of Canada *Marshall* decision, and call upon the Government of Canada to do likewise, upholding Mi'kmaw treaty rights to a moderate livelihood fishery, as established by Peace and Friendship Treaties signed in 1760 and 1761, and as enshrined in section 35 of the *Constitution Act, 1982*; and

That the Senate condemn the violent and criminal acts interfering with the exercise of these treaty rights and requests immediate respect for and enforcement of the criminal laws of Canada, including protection for Mi'kmaw fishers and communities.—(*Honourable Senator McCallum*)

**No. 41.** (three)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator McPhedran:

That the Senate of Canada call on the federal government to adopt anti-racism as the sixth pillar of the Canada Health Act, prohibiting discrimination based on race and affording everyone the equal right to the protection and benefit of the law.—(*Honourable Senator McPhedran*)

**No. 43.** (three)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Marwah, seconded by the Honourable Senator Woo:

That, notwithstanding any provision of the Rules or usual practices, and taking into account the exceptional circumstances of the current pandemic of COVID-19, the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration have the power to meet by videoconference or teleconference;

That senators be allowed to participate in meetings of the committee by videoconference or teleconference from a

**N° 39.**

Le 1<sup>er</sup> décembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Brazeau, appuyée par l'honorable sénateur Harder, c.p.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la prévention du suicide et les besoins en santé mentale des hommes et des garçons canadiens, et la surreprésentation des peuples autochtones en ce qui a trait au taux de suicide, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2021.

**N° 40.**

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Francis, appuyée par l'honorable sénatrice Pate,

Que le Sénat confirme et honore la décision rendue en 1999 par la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Marshall*, et qu'il invite le gouvernement du Canada à en faire autant en respectant le droit des traités des Mi'kmaq à une pêche de subsistance convenable, comme le prévoient les traités de paix et d'amitié signés en 1760 et en 1761 et comme le garantit l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;

Que le Sénat condamne les gestes violents et criminels qui entravent l'exercice des droits issus de traités et exige le respect ainsi que l'application dans l'immédiat des lois criminelles du Canada, ce qui comprend la protection des pêcheurs et communautés mi'kmaq.—(*L'honorable sénatrice McCallum*)

**N° 41.** (trois)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice McPhedran,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à adopter l'antiracisme en tant que sixième pilier de la Loi canadienne sur la santé, en vue d'interdire toute discrimination basée sur le racisme et d'offrir à chacun le droit égal à la protection et au bienfait de la loi.—(*L'honorable sénatrice McPhedran*)

**N° 43.** (trois)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marwah, appuyée par l'honorable sénateur Woo,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement ou pratique habituelle, et à la lumière des circonstances exceptionnelles de la pandémie actuelle de COVID-19, le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit autorisé à se réunir par vidéoconférence ou téléconférence;

Que les sénateurs soient autorisés à participer à des réunions de ce comité par vidéoconférence ou téléconférence à partir d'un

designated office or designated residence within Canada, that they be considered, for all purposes, to be meetings of the committee in question, and senators taking part in such meetings be considered, for all purposes, to be present at the meeting;

That, for greater certainty, and without limiting the general authority granted by this order, when the committee meet by videoconference or teleconference:

1. members of the committee participating count towards quorum;
2. such meetings be considered to be occurring in the parliamentary precinct, irrespective of where participants may be; and
3. the committee be directed to approach in camera meetings with all necessary precaution, taking account of the risks to confidentiality inherent in such technologies;

That, subject to variations that may be required by the circumstances, to participate by videoconference senators must:

1. use a desktop or laptop computer and headphones with integrated microphone provided by the Senate for videoconferences; and
2. not use other devices such as personal tablets or smartphones;

That, when the committee meet by videoconference or teleconference, the provisions of rule 14-7(2) be applied so as to allow recording or broadcasting through any facilities arranged by the Clerk of the Senate, and, if a meeting being broadcast or recorded cannot be broadcast live, the committee be considered to have fulfilled the requirement that a meeting be public by making any available recording publicly available as soon as possible thereafter; and

That, pursuant to rule 12-18(2), the committee have the power to meet on any day the Senate does not sit, whether the Senate is then adjourned for a period of more or less than a week.

bureau désigné ou d'une résidence désignée au Canada, ces réunions étant réputées à toutes fins des réunions du comité en question et les sénateurs prenant part à ces réunions étant réputés à toutes fins présents à la réunion;

Qu'il soit entendu que, sans limiter le pouvoir général accordé par le présent ordre, lorsque le comité se réunit par vidéoconférence ou par téléconférence :

1. les membres du comité qui participent font partie du quorum;
2. ces réunions sont considérées comme ayant lieu dans l'enceinte parlementaire, peu importe où se trouvent les participants;
3. le comité est tenu d'aborder les réunions à huis clos avec toutes les précautions nécessaires, en tenant compte des risques pour la confidentialité inhérents à ces technologies;

Que, sous réserve des variations qui pourraient s'imposer à la lumière des circonstances, la participation par vidéoconférence soit assujettie aux conditions suivantes :

1. les sénateurs doivent obligatoirement utiliser un ordinateur de bureau ou un ordinateur portable et un casque d'écoute avec microphone intégré fournis par le Sénat pour les vidéoconferences;
2. ils ne peuvent pas utiliser d'autres appareils, comme une tablette ou un téléphone intelligent personnel;

Que, lorsque le comité se réunit par vidéoconférence ou téléconférence, les dispositions de l'article 14-7(2) du Règlement soient appliquées afin de permettre l'enregistrement ou la diffusion de la réunion grâce aux arrangements pris par le greffier du Sénat, et, si une réunion diffusée ou enregistrée ne peut être diffusée en direct, que le comité soit réputé s'être acquitté de l'obligation de tenir une réunion publique en rendant tout enregistrement accessible au public le plus tôt possible par la suite;

Que, conformément à l'article 12-18(2) du Règlement, le comité soit autorisé à siéger n'importe quel jour où le Sénat ne siège pas, que le Sénat soit alors ajourné pour une période de plus ou moins d'une semaine.

## Inquiries

### No. 1. (seven)

October 27, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Plett, calling the attention of the Senate to the presence of racism and discrimination within Canadian institutions.—(*Honourable Senator Martin*)

## Interpellations

### N° 1. (sept)

Le 27 octobre 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Plett, attirant l'attention du Sénat sur la présence du racisme et de la discrimination au sein des institutions canadiennes.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**No. 2.**

December 1, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Plett, calling the attention of the Senate to the Province of Manitoba’s one hundred and fiftieth anniversary.—(*Honourable Senator McCallum*)

**No. 5.**

October 27, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Seidman, calling the attention of the Senate to weaknesses within Canada’s long-term care system, which have been exposed by the COVID-19 pandemic.—(*Honourable Senator Dasko*)

**No. 7. (three)**

November 3, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Wallin, calling the attention of the Senate to:

- (a) a September 2019 Quebec Superior Court ruling, which declared parts of federal and provincial law relating to medical assistance in dying (MAiD) to be too restrictive;
- (b) the impact of the COVID-19 pandemic on MAiD recipients and practitioners, including restrictions to access, shortages of personal protective equipment and a surge in demand;
- (c) the ongoing and tireless work of Dying with Dignity Canada, a non-for-profit organization that advocates for vulnerable Canadians regarding their right to die;
- (d) the findings of the federally mandated, December 2018 Canadian Association of Academies report relating to advance requests in medical assistance in dying; and
- (e) the urgent need for the Senate to study and propose new rules pertaining to advance requests for medical assistance in dying.—(*Honourable Senator Black (Ontario)*)

**No. 9.**

December 1, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Moodie, calling the attention of the Senate to the career of former senator the Honourable Landon Pearson.—(*Honourable Senator Munson*)

**No. 10.**

December 1, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Omidvar, calling the attention of the Senate to the link between Canada’s past, present and future prosperity and its deep connection to immigration.—(*Honourable Senator Loffreda*)

**N° 2.**

Le 1<sup>er</sup> décembre 2020—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Plett, attirant l’attention du Sénat sur le 150<sup>e</sup> anniversaire de la province du Manitoba.—(*L’honorable sénatrice McCallum*)

**N° 5.**

Le 27 octobre 2020—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénatrice Seidman, attirant l’attention du Sénat sur les faiblesses du système canadien de soins de longue durée, qui ont été révélées par la pandémie de la COVID-19.—(*L’honorable sénatrice Dasko*)

**N° 7. (trois)**

Le 3 novembre 2020—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénatrice Wallin, attirant l’attention du Sénat sur :

- a) une décision rendue par la Cour supérieure du Québec en septembre 2019 selon laquelle certaines dispositions des lois fédérale et provinciale sur l’aide médicale à mourir sont trop restrictives;
- b) l’impact de la pandémie de la COVID-19 sur les bénéficiaires et les praticiens de l’aide médicale à mourir, y compris les restrictions à l’accès, la pénurie d’équipement de protection individuelle et une hausse de la demande;
- c) le travail continu et inlassable de Dying with Dignity Canada, organisme sans but lucratif qui défend les intérêts des Canadiens vulnérables concernant leur droit de mourir;
- d) les conclusions du rapport de l’Association des académies canadiennes de décembre 2018, mandaté par le gouvernement fédéral, concernant les demandes anticipées d’aide médicale à mourir;
- e) l’urgence pour le Sénat d’étudier et de proposer de nouvelles règles concernant les demandes anticipées d’aide médicale à mourir.—(*L’honorable sénateur Black (Ontario)*)

**N° 9.**

Le 1<sup>er</sup> décembre 2020—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénatrice Moodie, attirant l’attention du Sénat sur la carrière de l’honorable Landon Pearson, ancienne sénatrice.—(*L’honorable sénateur Munson*)

**N° 10.**

Le 1<sup>er</sup> décembre 2020—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénatrice Omidvar, attirant l’attention du Sénat sur le lien entre la prospérité antérieure, actuelle et future du Canada et sa connexion profonde à l’immigration.—(*L’honorable sénateur Loffreda*)

**Other**

Nil

**Autres Affaires**

Aucune

---

## NOTICE PAPER

### MOTIONS

**No. 20.** (seven)

**By the Honourable Senator Dalphond:**

September 30, 2020—That, notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice, upon the adoption of this order, and for the remainder of the current session, no Senate committee be considered a standing or special committee for the purposes of paragraphs 62.1(1)(g) and (h) of the *Parliament of Canada Act*.

**No. 21.** (seven)

**By the Honourable Senator Martin, for the Honourable Senator Frum:**

September 30, 2020—That the Senate recognize and support the Abraham Accords, an historic peace agreement between Israel, the United Arab Emirates, and Bahrain that formally establishes diplomatic relations between those three countries; and

That the Senate further encourages other Arab countries in the Middle East to build on this agreement and restore diplomatic relations with Israel.

**No. 22.** (seven)

**By the Honourable Senator Martin, for the Honourable Senator Frum:**

September 30, 2020—That the Senate, which would not exist without him, recognize the signal and historic contribution that Canada's first Prime Minister, Sir John A. Macdonald, made to the founding of this country, which remains one of the world's greatest democracies; and

That the Senate recognize that, while Sir John A. Macdonald's legacy is not without flaw, judging him by the standards that apply today is a disservice to not only the ongoing march of history but to the parliamentary system of government he helped create that allowed progress to take place.

**No. 23.** (seven)

**By the Honourable Senator Martin, for the Honourable Senator Frum:**

September 30, 2020—That the Senate unreservedly condemn the state-sanctioned torture and murder by the Iranian regime of Iranian national champion wrestler Navid Afkari, and the continuing torture and imprisonment of his brothers and others,

## FEUILLETON DES PRÉAVIS

### MOTIONS

**N° 20.** (sept)

**Par l'honorable sénateur Dalphond :**

Le 30 septembre 2020—Que, nonobstant toute disposition du Règlement, ordre antérieur ou pratique habituelle, dès l'adoption du présent ordre, et jusqu'à la fin de la présente session, aucun comité du Sénat ne soit considéré comme étant un comité permanent ou spécial aux fins de l'application des alinéas 62.1(1)(g) et h) de la *Loi sur le Parlement du Canada*.

**N° 21.** (sept)

**Par l'honorable sénatrice Martin, au nom de l'honorable sénatrice Frum :**

Le 30 septembre 2020—Que le Sénat reconnaisse et appuie les Accords d'Abraham, une entente de paix historique entre Israël, les Émirats arabes unis et Bahreïn qui établit formellement les relations diplomatiques entre ces trois pays;

Que le Sénat encourage davantage d'autres pays arabes du Moyen-Orient à tirer parti de cet accord et à rétablir leurs relations diplomatiques avec Israël.

**N° 22.** (sept)

**Par l'honorable sénatrice Martin, au nom de l'honorable sénatrice Frum :**

Le 30 septembre 2020—Que le Sénat, qui n'existerait pas sans cet homme, reconnaisse la contribution insigne et historique de Sir John A. Macdonald, premier des premiers ministres du Canada, à la fondation de notre pays, qui demeure l'un des plus beaux exemples de démocratie du monde;

Que le Sénat reconnaisse aussi que, même si le legs de Sir John A. Macdonald n'est pas sans faille, ce serait manquer à la marche de l'histoire et au régime de gouvernement parlementaire — dont il a été un des artisans et qui a été un facteur de progrès — de juger cet homme selon les normes de notre temps.

**N° 23.** (sept)

**Par l'honorable sénatrice Martin, au nom de l'honorable sénatrice Frum :**

Le 30 septembre 2020—Que le Sénat condamne sans réserve la torture et le meurtre du champion de lutte iranien Navid Afkari sanctionnés par le régime iranien, ainsi que la poursuite de la torture et de l'emprisonnement de ses frères et d'autres personnes

all for their role in peaceful protests against the corruption of the same regime; and

That the Senate recognize that these flagrant human rights transgressions are consistent with a long history of human rights abuses by an outlaw regime that is the world's leading sponsor of terrorism and the biggest obstacle to peace in the Middle East.

**No. 24.** (seven)

**By the Honourable Senator Martin, for the Honourable Senator Frum:**

September 30, 2020—That, in light of the public mistrust of charities generated by the scandal that enveloped the WE Charity, the Senate affirm its faith in the charitable sector in Canada and laud the efforts of the many volunteers and staff that devote their time and energy to worthy causes at home and abroad to make this world a better place while seeking little or no attention or reward for themselves or their efforts.

**No. 25.** (seven)

**By the Honourable Senator Martin:**

September 30, 2020—That the Standing Senate Committee on National Security and Defence, which in previous Parliaments conducted comprehensive studies on Canada's emergency preparedness, including pandemic preparedness, be authorized to examine and report on the management and mismanagement by the current government of Canada's National Emergency Strategic Stockpile system in the years and months leading up to the outbreak of COVID-19, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than March 31, 2021.

**No. 26.** (seven)

**By the Honourable Senator Ngo:**

September 30, 2020—That the Senate urge the Government of Canada to actively support the genuine autonomy of Tibet and, consequently, to also call for the People's Republic of China to:

- (a) renew the Sino-Tibetan dialogue in good faith and based on the Middle Way Approach;
- (b) respect the religious rights of the Tibetan people and stop interference in the process of recognizing a successor or reincarnation of the 14th Dalai Lama;
- (c) respect the linguistic rights, freedom of movement, thought and conscience of the people in Tibet;

pour leur implication dans les manifestations pacifiques contre la corruption de ce régime;

Que le Sénat reconnaisse que ces violations flagrantes des droits de la personne s'inscrivent dans une longue tradition d'atteinte aux droits de la personne par un régime hors-la-loi qui est non seulement le plus important parrain du terrorisme dans le monde, mais aussi la plus grande entrave à la paix au Moyen-Orient.

**N° 24.** (sept)

**Par l'honorable sénatrice Martin, au nom de l'honorable sénatrice Frum :**

Le 30 septembre 2020—Que, à la lumière de la méfiance du public à l'égard des organismes de charités générée par le scandale entourant l'organisme UNIS, le Sénat affirme sa confiance envers le secteur des organismes de bienfaisance au Canada et loue les efforts des bénévoles et des employés qui consacrent leur temps et leur énergie à de nobles causes, ici et ailleurs, pour bâtir un monde meilleur tout en ne demandant rien ou presque en retour.

**N° 25.** (sept)

**Par l'honorable sénatrice Martin :**

Le 30 septembre 2020—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, ayant effectué pendant des législatures antérieures des études approfondies sur la préparation aux situations d'urgence du Canada, y compris la préparation aux pandémies, soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la gestion et la mauvaise gestion par le gouvernement actuel du système de la Réserve nationale stratégique d'urgence du Canada au cours des années et des mois précédant l'éclosion de la COVID-19, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 mars 2021.

**N° 26.** (sept)

**Par l'honorable sénateur Ngo :**

Le 30 septembre 2020—Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à soutenir activement l'autonomie véritable du Tibet et, par conséquent, à demander également à la République populaire de Chine :

- a) de renouveler le dialogue sino-tibétain de bonne foi et sur la base de l'approche de la voie du milieu;
- b) de respecter les droits religieux du peuple tibétain et de cesser toute ingérence dans le processus de reconnaissance du successeur ou de la réincarnation du 14<sup>e</sup> dalaï-lama;
- c) de respecter les droits linguistiques, la liberté de déplacement, de pensée et de conscience du peuple tibétain;

- (d) free all Tibetan political prisoners, including the youngest political prisoner Gendhun Choekyi Nyima (Panchen Lama), and cease all arbitrary detention of dissidents;
- (e) grant Canada reciprocal diplomatic access to Tibet without limitations; and
- (f) protect the Tibetan Plateau that serves as Asia's water tower, feeding over a billion lives in Asia; and

That the Senate urge the Government of Canada to raise Tibetan issues at every opportunity with China with a view to taking the additional steps necessary to deescalate tensions and restore peace and stability in Tibet.

### **No. 28.** (seven)

#### **By the Honourable Senator Tannas:**

October 1, 2020—That, notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice:

1. except as provided in this order, the question not be put on the motion for third reading of a government bill unless the orders for resuming debate at second and third reading have, together, been called at least three times, in addition to the sittings at which the motions for second and third readings were moved;
2. when a government bill has been read a first time, and before a motion is moved to set the date for second reading, the Leader of the Government in the Senate or the Deputy Leader of the Government in the Senate may, without notice, move that the bill be deemed an urgent matter, and that the provisions of paragraph 1 of this order not apply to proceedings on the bill;
3. when a motion has been moved pursuant to paragraph 2 of this order, the following provisions apply:
  - (a) the debate shall only deal with whether the bill should be deemed an urgent matter or not;
  - (b) the debate shall not be adjourned;
  - (c) the debate shall last a maximum of 20 minutes;
  - (d) no senator shall speak for more than 5 minutes;
  - (e) no senators shall speak more than once;
  - (f) the debate shall not be interrupted for any purpose, except for the reading of a message from the Crown or an event announced in such a message;

- d) de libérer tous les prisonniers politiques tibétains, y compris le plus jeune prisonnier politique Gendhun Choekyi Nyima (panchen-lama), et de cesser toute détention arbitraire de dissidents;
- e) d'accorder au Canada un accès diplomatique réciproque sans restriction au Tibet;
- f) de protéger le plateau du Tibet qui sert de château d'eau pour l'Asie, et qui nourrit plus d'un milliard de vies en Asie;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à soulever les enjeux tibétains en toute occasion avec la Chine en vue de prendre les mesures nécessaires additionnelles afin de réduire les tensions et de rétablir la paix et la stabilité au Tibet.

### **N° 28.** (sept)

#### **Par l'honorable sénateur Tannas :**

Le 1<sup>er</sup> octobre 2020—Que, nonobstant toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle :

1. sauf disposition contraire du présent ordre, la motion d'adoption à l'étape de la troisième lecture d'un projet de loi du gouvernement ne soit pas mise aux voix à moins que les ordres pour la reprise du débat aux étapes des deuxième et troisième lectures aient été appelés au moins trois fois au total, exclusion faite des séances au cours desquelles ont été proposées les motions d'adoption à ces étapes;
2. après la première lecture d'un projet de loi du gouvernement, et avant que soit proposée la motion fixant la date de la deuxième lecture, le leader du gouvernement au Sénat ou le leader adjoint du gouvernement au Sénat puisse proposer, sans préavis, que le projet de loi soit réputé une affaire urgente et que les dispositions du paragraphe 1 du présent ordre ne s'appliquent pas aux délibérations le concernant;
3. les dispositions ci-après s'appliquent à une motion proposée conformément au paragraphe 2 du présent ordre :
  - a) le débat doit uniquement porter sur la question de savoir si le projet de loi devrait être considéré comme une question urgente ou non;
  - b) le débat ne peut être ajourné;
  - c) le débat dure un maximum de 20 minutes;
  - d) le temps de parole de chaque sénateur est limité à 5 minutes;
  - e) les sénateurs ne peuvent prendre la parole qu'une seule fois;
  - f) le débat ne peut être interrompu pour quelque raison que ce soit, sauf pour la lecture d'un message de la Couronne ou le déroulement d'un événement annoncé dans un tel message;

- |  |   |
|--|---|
| <p>(g) the debate may continue beyond the ordinary time of adjournment, if necessary, until the conclusion of the debate and consequential business;</p> <p>(h) the time taken in debate and for any vote shall not count as part of Routine Proceedings;</p> <p>(i) no amendment or other motion shall be received, except a motion that a certain senator be now heard or do now speak;</p> <p>(j) when debate concludes or the time for debate expires, the Speaker shall put the question; and</p> <p>(k) any standing vote requested shall not be deferred, and the bells shall ring for only 15 minutes.</p> | <p>g) si nécessaire, le débat peut continuer au-delà de l'heure fixée pour la clôture de la séance jusqu'à ce qu'il soit terminé et que soient terminés également les travaux qui en découlent;</p> <p>h) le temps consacré au débat et à tout vote n'est pas compris dans la durée des affaires courantes;</p> <p>i) sont irrecevables les amendements et autres motions, sauf la motion visant à donner la parole à tel sénateur;</p> <p>j) la motion est mise aux voix à la fin du débat ou à l'expiration du temps alloué pour celui-ci;</p> <p>k) si le vote par appel nominal est demandé, il ne peut être reporté et la sonnerie ne se fait entendre que pendant 15 minutes.</p> |
|--|---|

**No. 34.** (five)**By the Honourable Senator Dalphond:**

October 27, 2020—That the Senate recognizes that it would be unbecoming of a public institution, particularly at this time of the COVID-19 pandemic and economic hardship for Canadians, to use taxpayer funds to increase the salaries of senators by creating additional paid positions on Senate committees, beyond the positions provided for in the *Rules of the Senate*.

**No. 45.** (one)**By the Honourable Senator Bovey:**

November 5, 2020—That the *Rules of the Senate* be amended by:

- (a) deleting the word “and” at the end of rule 12-7(16) in the English version; and
- (b) replacing the period at the end of rule 12-7(17) by the following:

“; and

Arctic

12-7. (18) the Standing Senate Committee on the Arctic, to which may be referred matters relating to the Arctic generally.”.

**No. 49.** (one)**By the Honourable Senator Cormier:**

November 19, 2020—That the Standing Senate Committee on Official Languages be authorized to study and to report on the application of the *Official Languages Act* and of the regulations and directives made under it, within those institutions subject to the Act;

**N° 34.** (cinq)**Par l'honorable sénateur Dalphond :**

Le 27 octobre 2020—Que le Sénat reconnaisse qu'il serait inconvenant pour une institution publique, particulièrement en cette période de pandémie de la COVID-19 et de difficultés économiques pour les Canadiens, d'utiliser les fonds des contribuables afin d'augmenter les salaires des sénateurs par le biais de la création de postes rémunérés additionnels, au sein des comités du Sénat, au-delà des postes prévus dans le *Règlement du Sénat*.

**N° 45.** (un)**Par l'honorable sénatrice Bovey :**

Le 5 novembre 2020—Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par substitution, au point final de l'article 12-7(17), de ce qui suit :

« ;

Arctique

12-7. (18) le Comité sénatorial permanent sur l'Arctique, qui peut être saisi de toute question concernant l'Arctique en général.”.

**N° 49.** (un)**Par l'honorable sénateur Cormier :**

Le 19 novembre 2020—Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, l'application de la *Loi sur les langues officielles*, ainsi que des règlements et instructions en découlant, au sein des institutions assujetties à la loi;



That the committee also be authorized to study the reports and documents published by the Minister of Canadian Heritage, the Minister of Economic Development and Official Languages, the President of the Treasury Board and the Commissioner of Official Languages, and any other subject concerning official languages;

That the documents received, evidence heard and business accomplished on this subject by the committee since the beginning of the First Session of the Forty-second Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report no later than December 17, 2021, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

### **No. 50. (one)**

#### **By the Honourable Senator Griffin:**

November 19, 2020—That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, in accordance with rule 12-7(10), be authorized to examine and report on such issues as may arise from time to time relating to agriculture and forestry; and

That the committee report to the Senate no later than December 15, 2021.

### **No. 52.**

#### **By the Honourable Senator MacDonald:**

December 1, 2020—That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report on the elements related to its mandate found in the ministerial mandate letters of the Minister of Transport, the Minister of Infrastructure and Communities, the Minister of Innovation, Science and Industry and the Minister of Canadian Heritage; and

That the committee submit its final report no later than September 30, 2022.

### **No. 53.**

#### **By the Honourable Senator Mercer:**

December 1, 2020—That, the Committee of Selection be authorized:

- (a) until the end of December 2020, and notwithstanding rule 12-18(1), to sit even though the Senate may then be sitting;
- (b) until February 1, 2021, and pursuant to rule 12-18(2), to meet during an adjournment of the Senate; and

Que le comité soit aussi autorisé à étudier les rapports et documents produits par le ministre du Patrimoine canadien, la ministre du Développement économique et des Langues officielles, le président du Conseil du Trésor et le commissaire aux langues officielles, ainsi que toute autre matière concernant les langues officielles;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis sur la question par le comité depuis le début de la première session de la quarante-deuxième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 17 décembre 2021, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

### **N° 50. (un)**

#### **Par l'honorable sénatrice Griffin :**

Le 19 novembre 2020—Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, conformément à l'article 12-7(10) du Règlement, soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les questions qui pourraient survenir occasionnellement concernant l'agriculture et les forêts;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 15 décembre 2021.

### **N° 52.**

#### **Par l'honorable sénateur MacDonald :**

Le 1<sup>er</sup> décembre 2020—Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à mener une étude et à faire rapport sur les questions liées à son mandat qui se trouvent dans les lettres de mandat du ministre des Transports, du ministre de l'Infrastructure et des Collectivités, du ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie et du ministre du Patrimoine canadien;

Que le comité dépose son rapport final au plus tard le 30 septembre 2022.

### **N° 53.**

#### **Par l'honorable sénateur Mercer :**

Le 1<sup>er</sup> décembre 2020—Que le Comité de sélection soit autorisé :

- a) à se réunir pendant que le Sénat est en séance, jusqu'à la fin de décembre 2020 et nonobstant l'article 12-18(1) du Règlement;
- b) à se réunir pendant une période d'ajournement du Sénat, jusqu'au 1<sup>er</sup> février, 2021, conformément à l'article 12-18(2) du Règlement;

- (c) to hold hybrid meetings or to hold meetings entirely by videoconference, notwithstanding any provision of the Rules or usual practice and taking into account the exceptional circumstances of the current pandemic of COVID-19; and

That the provisions of subparagraphs 7 to 10 of the order adopted by the Senate on November 17, 2020, concerning hybrid meetings and meetings entirely by videoconference, apply in relation to any hybrid meetings of the committee or any meetings that are entirely by videoconference.

#### **No. 54.**

##### **By the Honourable Senator Wells:**

December 1, 2020—That, for the remainder of the current parliamentary session, the Standing Committee on Audit and Oversight have the power to meet even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

#### **No. 55.**

##### **By the Honourable Senator Wells:**

December 1, 2020—That the papers and documents received or produced by the Audit Subcommittee of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration from the First Session of the Forty-second Parliament and the First and Second Sessions of the Forty-third Parliament, be referred to the Standing Committee on Audit and Oversight.

#### **No. 56.**

##### **By the Honourable Senator Duncan:**

December 1, 2020—That, until the Speaker is satisfied that health and safety is not at risk, having reference to public health guidelines issued by local authorities, all senators present in the Senate Chamber during its sittings, or in one of its committee rooms during a committee meeting, be required to wear a mask at all times, except when intervening in debate or another proceeding of the Senate or one of its committees.

#### **No. 57.**

##### **By the Honourable Senator Ataullahjan:**

December 2, 2020—That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine and monitor issues relating to human rights and, inter alia, to review the machinery of government dealing with Canada's international and national human rights obligations; and

- c) à tenir des réunions hybrides ou entièrement par vidéoconférence, nonobstant toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle, et à la lumière des circonstances exceptionnelles de la pandémie actuelle de COVID-19;

Que les dispositions des alinéas 7 à 10 de l'ordre adopté par le Sénat le 17 novembre 2020 concernant les réunions hybrides et les réunions tenues entièrement par vidéoconférence s'appliquent à toute réunion du comité hybride ou tenue entièrement par vidéoconférence.

#### **N° 54.**

##### **Par l'honorable sénateur Wells :**

Le 1<sup>er</sup> décembre 2020—Que, pour le reste de la présente session parlementaire, le Comité permanent de l'audit et de la surveillance soit autorisé à se réunir même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

#### **N° 55.**

##### **Par l'honorable sénateur Wells :**

Le 1<sup>er</sup> décembre 2020—Que les documents reçus ou produits par le Sous-comité sur la vérification du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration depuis la première session de la quarante-deuxième législature et les première et deuxième sessions de la quarante-troisième législature soient renvoyés au Comité permanent de l'audit et de la surveillance.

#### **N° 56.**

##### **Par l'honorable sénatrice Duncan :**

Le 1<sup>er</sup> décembre 2020—Que, jusqu'à ce que le Président soit convaincu de l'absence de risque pour la santé et la sécurité, compte tenu des directives de santé publique émises par les autorités locales, tous les sénateurs qui se trouvent dans la salle du Sénat lorsque celui-ci siège ou dans l'une des salles de comité du Sénat pendant une réunion soient tenus de porter un masque en tout temps, sauf lorsqu'ils interviennent au cours d'un débat ou d'autres délibérations du Sénat ou de l'un de ses comités.

#### **N° 57.**

##### **Par l'honorable sénatrice Ataullahjan :**

Le 2 décembre 2020—Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à étudier et à surveiller l'évolution de diverses questions ayant trait aux droits de la personne et, entre autres choses, à examiner les mécanismes du gouvernement pour que le Canada respecte ses obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne;

That the committee submit its final report to the Senate no later than September 30, 2023.

**No. 58.****By the Honourable Senator Wetston:**

December 3, 2020—That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report upon the present state of the domestic and international financial system; and

That the committee submit its final report no later than September 30, 2022, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

**No. 60.****By the Honourable Senator Christmas:**

December 8, 2020—That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples be authorized to examine and report on the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples and any other subject concerning Aboriginal Peoples;

That the documents received, evidence heard and business accomplished by the committee since the beginning of the First Session of the Forty-second Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2021, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

**No. 61.****By the Honourable Senator McCallum:**

December 8, 2020—That, as the actions of Senator Lynn Beyak have brought the Senate into disrepute, and notwithstanding any provision of the Rules or usual practice, she be expelled from the Senate and that her seat be declared vacant;

That, notwithstanding any provision of the *Senate Administrative Rules*, and the *Senators' Office Management Policy*, the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be authorized to determine the resources, if any, to be made available to Senator Beyak as a departing senator; and

That a copy of this order be communicated to Her Excellency the Governor General.

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 septembre 2023.

**N° 58.****Par l'honorable sénateur Wetston :**

Le 3 décembre 2020—Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la situation actuelle du régime financier canadien et international;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 septembre 2022 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

**N° 60.****Par l'honorable sénateur Christmas :**

Le 8 décembre 2020—Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les responsabilités constitutionnelles, politiques et juridiques et les obligations découlant des traités du gouvernement fédéral envers les Premières Nations, les Inuits et les Métis et tout autre sujet concernant les peuples autochtones;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité depuis le début de la première session de la quarante-deuxième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2021, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

**N° 61.****Par l'honorable sénatrice McCallum :**

Le 8 décembre 2020—Que, étant donné que les actions de la sénatrice Lynn Beyak ont jeté le discrédit sur le Sénat, et nonobstant toute disposition du Règlement ou pratique habituelle, la sénatrice Beyak soit expulsée du Sénat et que son siège soit déclaré vacant;

Que, nonobstant toute disposition du *Règlement administratif du Sénat* et de la *Politique sur la gestion de bureau des sénateurs*, le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit autorisé à déterminer les ressources, le cas échéant, devant être mises à la disposition de la sénatrice Beyak à titre de sénatrice sortante;

Qu'une copie de cet ordre soit fournie à Son Excellence la gouverneure générale.

## INQUIRIES

**No. 3.** (five)

**By the Honourable Senator Plett:**

September 30, 2020—That he will call the attention of the Senate to the rising mental health challenges being faced by Canadian farmers.

**No. 4.** (five)

**By the Honourable Senator Dalphond:**

September 30, 2020—That he will call the attention of the Senate to the use of parliamentary privilege in the context of employee relations and inquiries of the Senate Ethics Officer.

**No. 6.** (four)

**By the Honourable Senator McPhedran:**

October 1, 2020—That she will call the attention of the Senate to parliamentary privilege, the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators* and options for increasing accountability, transparency and fairness in the context of the Senate's unique self-governance.

**No. 8.** (one)

**By the Honourable Senator Jaffer:**

November 3, 2020—That she will call the attention of the Senate to the twentieth anniversary of the adoption of United Nations Security Council Resolution 1325 on women, peace and security.

**No. 11.** (one)

**By the Honourable Senator Sinclair:**

November 19, 2020—That he will call the attention of the Senate to realizing Canada's Council of Elders.

**No. 12.**

**By the Honourable Senator Cordy:**

December 1, 2020—That she will call the attention of the Senate to the career of former senator the Honourable Lillian Eva Dyck.

## INTERPELLATIONS

**N° 3.** (cinq)

**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 30 septembre 2020—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'augmentation des problèmes de santé mentale des agriculteurs canadiens.

**N° 4.** (cinq)

**Par l'honorable sénateur Dalphond :**

Le 30 septembre 2020—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'utilisation du privilège parlementaire dans le cadre des relations avec les employés et des enquêtes du conseiller sénatorial en éthique.

**N° 6.** (quatre)

**Par l'honorable sénatrice McPhedran :**

Le 1<sup>er</sup> octobre 2020—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur le privilège parlementaire, le *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs* et les options pour accroître la responsabilité, la transparence et l'équité dans le contexte de l'autogouvernance unique du Sénat.

**N° 8.** (un)

**Par l'honorable sénatrice Jaffer :**

Le 3 novembre 2020—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur le 20<sup>e</sup> anniversaire de l'adoption de la Résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations unies sur les femmes, la paix et la sécurité.

**N° 11.** (un)

**Par l'honorable sénateur Sinclair :**

Le 19 novembre 2020—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réalisation du Conseil des aînés du Canada.

**N° 12.**

**Par l'honorable sénatrice Cordy :**

Le 1<sup>er</sup> décembre 2020—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable Lillian Eva Dyck, ancienne sénatrice.

**For Thursday, December 10, 2020****No. 13.****By the Honourable Senator Moodie:**

December 8, 2020—That she will call the attention of the Senate to childcare in Canada and its impact on children, women, families and the economy.

**Pour le jeudi 10 décembre 2020****N° 13.****Par l'honorable sénatrice Moodie :**

Le 8 décembre 2020—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les services de garde au Canada et leur impact sur les enfants, les femmes, les familles et l'économie.

**WRITTEN QUESTIONS**

*Pursuant to rule 4-10(1), all unanswered questions appear in the printed edition of the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week and in the electronic version of the Order Paper and Notice Paper of each sitting day. The electronic version is available at [www.parl.gc.ca](http://www.parl.gc.ca).*

**No. 108.****By the Honourable Senator Plett:**

December 8, 2020—Regarding cybersecurity and Information Technology (IT):

On January 23, 2020, the Minister of Innovation, Science and Industry announced the Government of Canada would give \$49 million to Mastercard for cybersecurity.

1. In addition to Mastercard, which private foreign companies have received Government of Canada funding since October 2016 in relation to cybersecurity?
2. How much funding in total has been provided to private foreign companies since October 2016 in relation to cybersecurity?
3. How much funding in total has been provided to private domestic companies since October 2016 in relation to cybersecurity?
4. A briefing note for the Prime Minister prepared after the 2019 federal election and released through Access to Information revealed that the IT systems across the federal government are old, outdated and in need of a major overhaul. In particular, the briefing note stated that computer systems at Employment and Social Development Canada (EDSC) are “facing rust-out and critical failure.”
  - (a) How much has been spent to upgrade EDSC's computer systems since October 2019?

**QUESTIONS ÉCRITES**

*Conformément à l'article 4-10(1) du Règlement, toutes les questions qui n'ont pas encore reçu de réponse figureront dans la version imprimée du Feuilleton et Feuilleton des préavis le premier jour de séance de chaque semaine et dans la version électronique du Feuilleton et Feuilleton des préavis chaque jour de séance. La version électronique est disponible dans le site [www.parl.gc.ca](http://www.parl.gc.ca).*

**N° 108.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 8 décembre 2020—Concernant la cybersécurité et la technologie de l'information :

Le 23 janvier 2020, le ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie a annoncé que le gouvernement du Canada donnerait 49 millions de dollars à Mastercard pour la cybersécurité.

1. En sus de Mastercard, quelles sociétés privées étrangères ont reçu des fonds du gouvernement du Canada depuis octobre 2016 en relation avec la cybersécurité?
2. Quel est le financement total qu'on a versé à des sociétés étrangères privées depuis octobre 2016 en relation avec la cybersécurité?
3. Quel est le financement total qu'on a versé à des sociétés privées nationales depuis octobre 2016 en relation avec la cybersécurité?
4. Une note d'information au Premier ministre, préparée après l'élection fédérale de 2019 et rendue publique grâce à l'accès à l'information, a révélé que les systèmes d'information du gouvernement fédéral sont vieux et obsolètes et nécessitent un remaniement majeur. En particulier, la note indiquait que les systèmes informatiques d'Emploi et Développement social Canada (EDSC) « font face à des détériorations et des défaillances critiques ».
  - a) Combien a-t-on dépensé pour la mise à niveau des systèmes informatiques d'EDSC depuis octobre 2019?

- |  |   |
|--|---|
| <p>(b) Why wasn't the \$49 million given to Mastercard provided to EDSC instead?</p> <p>5. How much has been spent across the Government of Canada in the current fiscal year to upgrade and/or replace IT systems?</p> <p>6. According to Shared Services Canada, on March 3, 2020, the email system went down across Infrastructure Canada, Treasury Board, Public Services and Procurement Canada, and Natural Resources Canada. How many government departments have had their email systems go down so far in 2020? Which departments, and how many times were they down?</p> | <p>b) Pourquoi n'a-t-on pas plutôt consacré à EDSC les 49 millions de dollars donnés à Mastercard?</p> <p>5. Au cours du présent exercice, combien a-t-on dépensé dans l'ensemble du gouvernement du Canada pour mettre à niveau ou remplacer les systèmes d'information?</p> <p>6. Selon Services partagés Canada, le 3 mars 2020, le système de courrier électronique a été interrompu au sein d'Infrastructure Canada, du Conseil du Trésor, de Services publics et Approvisionnement Canada et de Ressources naturelles Canada. Combien de ministères du gouvernement ont vu leur système de courrier électronique interrompu jusqu'à ce jour en 2020? De quels ministères s'agit-il et combien de fois leur système s'est-il interrompu?</p> |
|--|---|

**No. 109.****By the Honourable Senator Plett:**

December 8, 2020—Regarding the Department of National Defence (DND):

In March 2020, it was estimated that infrastructure maintenance and repair work at National Defence has been underspent by almost \$250 million since 2015-16.

1. Does DND concur that their backlog in infrastructure repairs is about \$250 million? If not, what is the current estimate for the backlog?
2. What proportion of real property, which DND is obligated to maintain, is actually in operational use by the department? Has National Defence made such an assessment?
3. A 2016 internal audit found that electrical outages, sewer backups, and other disruptions could threaten operations and the health and safety of the men and women of our Armed Forces. How has DND worked to address the issues raised in that audit?
4. In October 2013, the previous Conservative government launched Defence Renewal, a strategy to find efficiencies that would be reinvested back into Defence. In 2015, the Liberal election platform promised to make defence transformation a priority, but that was never reflected in mandate letters for the Minister of National Defence. To what extent were the following objectives met, as originally set in the Defence Renewal Initiative?
  - (a) To reinvest \$750 million to \$1,200 million in higher priority initiatives annually by 2017-18.
  - (b) To internally re-prioritize between 2,800 and 4,800 military and civilian personnel on higher value

**N° 109.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 8 décembre 2020—Concernant le ministère de la Défense nationale (MDN) :

En mars 2020, on estimait que, depuis 2015-2016, la Défense nationale n'avait pas utilisé près de 250 millions de dollars consacrés aux travaux de maintenance et de réfection au sein du ministère.

1. Le MDN est-il d'accord que les retards au titre des réparations des infrastructures représentent environ 250 millions de dollars? Dans la négative, quelle est l'estimation actuelle de l'arriéré des réparations?
2. Quelle est la proportion des biens immobiliers, dont l'entretien incombe au MDN, qui sont utilisés par le ministère? La Défense nationale a-t-elle effectué une telle évaluation?
3. Un audit interne réalisé en 2016 a révélé que les pannes électriques, les refoulements d'égout et d'autres perturbations risquaient de menacer les opérations ainsi que la santé et la sécurité des hommes et des femmes des Forces armées canadiennes. Comment le MDN a-t-il réglé les enjeux soulevés dans cet audit?
4. En octobre 2013, l'ancien gouvernement conservateur a lancé le renouvellement de la Défense, une stratégie visant à trouver des façons d'augmenter l'efficacité et de réinvestir l'argent ainsi économisé dans la Défense. En 2015, les Libéraux promettaient dans leur plateforme électorale de faire de la transformation de la Défense une priorité, mais cet engagement n'a jamais été repris dans les lettres de mandat du ministre de la Défense nationale. Dans quelle mesure a-t-on atteint les objectifs suivants, énoncés à l'origine dans l'Initiative de renouvellement de la Défense?
  - a) Réinvestir de 750 millions à 1 200 millions de dollars par année dans des initiatives de grande priorité d'ici 2017-2018.
  - b) Établir de nouvelles priorités à l'interne en réaffectant de 2 800 à 4 800 militaires et employés civils à des

work, either within a given organization, or elsewhere within Defence.

- (c) To “rationalize the real property portfolio to be efficient, effective, operationally relevant, affordable, and sustainable and to support the roles and missions of the Canadian Armed Forces”.

fonctions importantes au sein d’une organisation donnée ou ailleurs à la Défense.

- c) « [...] rationaliser le portefeuille des biens immobiliers pour qu’il soit efficace, efficace, pertinent sur le plan opérationnel, abordable et durable et qu’il appuie les rôles et les missions des Forces armées canadiennes ».

## No. 110.

### By the Honourable Senator Plett:

December 8, 2020—Regarding homelessness amongst Canada’s Veterans:

1. How many Canadian Veterans does Veterans Affairs Canada currently estimate are homeless in our country? How did the department determine this estimate?
2. What impact has the COVID-19 pandemic had on the number of homeless Veterans across Canada, and the support they can access from Veterans Affairs Canada?
3. Has Veterans Affairs Canada considered a housing voucher or stipend for Veterans, either through the National Housing Strategy or another mechanism? Is any estimated cost attached to this consideration? If so, what is it?

## No. 111.

### By the Honourable Senator Plett:

December 8, 2020—In relation to the answers provided to Senator Plett’s Question 30:

Several of the questions have not, in fact, been answered. Specifically, the second part of the question inquired:

- (a) From the perspective of the Government of Canada, what will full reconciliation and self-determination look like once it has been achieved?
- (b) What does an end state of “transitioning away from the *Indian Act*” look like from the perspective of the federal government?
- (c) Are there any limitations or boundaries for the Government of Canada with respect to the objective of “advancing self-determination”?

The answers provided reiterate standard government policy lines in relation to reconciliation and self-determination but avoid answering the questions posed above. It would be appreciated if answers could be provided to the above questions in order to ascertain whether the government has specific policy objectives related to the use of these terms or whether it envisages any limitations related to these objectives.

## N° 110.

### Par l’honorable sénateur Plett :

Le 8 décembre 2020—Concernant l’itinérance chez les anciens combattants canadiens :

1. Selon Anciens Combattants Canada, combien d’anciens combattants canadiens sont sans abri au pays? Comment le ministère a-t-il calculé cette estimation?
2. Quel impact la pandémie de COVID-19 a-t-elle eu sur le nombre d’anciens combattants sans abri à travers le Canada et sur l’appui qui leur est offert par Anciens Combattants Canada?
3. Anciens Combattants Canada a-t-il envisagé la possibilité de donner aux anciens combattants un bon ou une allocation pour le logement par l’intermédiaire de la Stratégie nationale du logement ou d’un autre mécanisme? Est-ce qu’un coût estimatif est attaché à la prise en considération d’une telle possibilité? Si oui, de quel ordre?

## N° 111.

### Par l’honorable sénateur Plett :

Le 8 décembre 2020—Concernant les réponses à la question 30 du sénateur Plett :

En fait, de nombreuses questions restent sans réponse; notamment la deuxième partie de la question :

- a) Du point de vue du gouvernement du Canada, quelle forme prendront la pleine réconciliation et l’autodétermination complète?
- b) Du point de vue du gouvernement fédéral, quelle forme prendra l’état consistant à « s’affranchir de la *Loi sur les Indiens* »?
- c) Existe-t-il des limites pour le gouvernement du Canada en ce qui concerne l’instruction de « faire avancer la question de l’autodétermination »?

Les réponses fournies reprennent les axes de la politique gouvernementale courante en matière de réconciliation, mais ne répondent pas aux questions ci-dessus. Il serait souhaitable que ces questions reçoivent des réponses afin qu’on puisse déterminer si le gouvernement a des objectifs politiques spécifiques qui sont rattachés à l’utilisation de ces termes ou s’il envisage des limites liées à l’atteinte de ces objectifs.

Notably, with respect to the term “self-determination”, Merriam-Webster defines self-determination as: “determination by the people of a territorial unit of their own future political status”.

Britannica, on the other hand, defines self-determination as: “the process by which a group of people, usually possessing a certain degree of national consciousness, form their own state ...”.

Does the Government of Canada accept both definitions in relation to its commitment to “support reconciliation and self-determination”? Or “what are the limitations or boundaries for the Government of Canada with respect to the objective of ‘advancing self-determination’?”

## **No. 112.**

### **By the Honourable Senator Plett:**

December 8, 2020—Regarding judicial appointments:

1. Budget 2017 contained \$55 million over five years, and \$15.5 million per year thereafter, to create 28 new federally appointed judicial positions. How many of these positions have been created to date? Where are they located?
2. Budget 2018 contained \$77.2 million over four years to support the expansion of unified family courts, beginning in 2019-2020, to create 39 new judicial positions in Alberta, Ontario, Nova Scotia, and Newfoundland and Labrador. How many of these positions have been created to date? Where are they located?
3. Budget 2018 contained \$17.1 million over five years for seven judicial positions in Saskatchewan and Ontario. How many of these positions have been created to date? Where are they located?

## **No. 113.**

### **By the Honourable Senator Plett:**

December 8, 2020—Regarding the Royal Canadian Navy (RCN):

In 2019, the RCN’s fleet of submarines spent a total of zero days at sea, due to repairs, maintenance, and work on long-term upgrades.

1. In May, the Department of National Defence confirmed that maintenance work required before the submarine fleet could be deployed was postponed due to the COVID-19 pandemic. Has this work since resumed? If so, when?

Notamment, en ce qui concerne le terme « autodétermination », Le Petit Robert le définit comme étant « la détermination du statut politique d’un pays par ses habitants », alors que le Larousse parle d’une « action de décider par soi-même, et, en particulier, action par laquelle un peuple choisit librement son statut politique et économique ».

En anglais, Merriam-Webster définit « self-determination » comme étant la détermination par le peuple d’une unité territoriale de son propre statut politique futur, alors que Britannica parle du processus par lequel un groupe de personnes, possédant généralement un certain degré de conscience nationale, forment leur propre État.

Le gouvernement du Canada accepte-t-il ces définitions relativement à son engagement visant à « soutenir la réconciliation et l’autodétermination »? Ou les « limites pour le gouvernement du Canada en ce qui concerne l’instruction de ‘faire avancer la question de l’autodétermination’ »?

## **N° 112.**

### **Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 8 décembre 2020—Concernant la nomination des juges :

1. Le budget de 2017 prévoyait 55 millions de dollars sur cinq ans et 15,5 millions de dollars annuellement par la suite afin de créer 28 nouveaux postes de juge de nomination fédérale. Combien a-t-on créé de ces postes jusqu’à ce jour? Où sont-ils situés?
2. Le budget de 2018 prévoyait 77,2 millions de dollars sur quatre ans pour appuyer l’expansion des tribunaux unifiés de la famille, à compter de 2019-2020, afin de créer 39 nouveaux postes de juge en Alberta, en Ontario, en Nouvelle-Écosse et à Terre-Neuve-et-Labrador. Combien a-t-on créé de ces postes jusqu’à ce jour? Où sont-ils situés?
3. Le budget de 2018 prévoyait 17,1 millions de dollars sur cinq ans pour la création de sept postes de juge en Saskatchewan et en Ontario. Combien a-t-on créé de ces postes à ce jour? Où sont-ils situés?

## **N° 113.**

### **Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 8 décembre 2020—Concernant la Marine royale canadienne (MRC) :

En 2019, la flotte de sous-marins de la MRC n’a pas passé une seule journée en mer en raison de travaux de réparation et d’entretien et de travaux de modernisation à long terme.

1. En mai, le ministère de la Défense nationale a confirmé que les travaux d’entretien requis avant de pouvoir déployer la flotte de sous-marins avaient été reportés en raison de la pandémie de COVID-19. Ces travaux ont-ils repris depuis? Dans l’affirmative, quand?



- 
- |   |   |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"><li>2. How many days has the RCN submarine fleet collectively spent at sea so far in 2020? Which submarines are currently planned to be active at sea during the next 12 months?</li><li>3. When was the most recent date that any submarine of the fleet was at sea?</li></ol> | <ol style="list-style-type: none"><li>2. Combien de jours la flotte de sous-marins de la MRC a-t-elle passé collectivement en mer jusqu'à ce jour en 2020? Quels sous-marins doivent être déployés en mer au cours des douze prochains mois?</li><li>3. À quand remonte la dernière sortie en mer de l'un des sous-marins de la flotte?</li></ol> |
|---|---|